

**Conférence générale**

33e session

Rapport

**Генеральная конференция**

33-я сессия

Доклад

rep

Paris 2005

**General Conference**

33th session

Report

**المؤتمر العام**

الدورة الثالثة والثلاثون

تقرير

**Conferencia General**

33ª reunión

Informe

大会

第三十三届会议

报告

33 C/REP/15

23 августа 2005 г.

Оригинал: английский

**Доклад о деятельности в 2004-2005 гг. и о тринадцатой сессии  
Межправительственного комитета по содействию возвращению  
культурных ценностей странам их происхождения или их реституции  
в случае незаконного присвоения**

**АННОТАЦИЯ**

**Источник:** Статья 4.8 Устава Комитета.

**История вопроса:** После 32-й сессии Генеральной конференции Комитет соби-  
рался один раз на своей тринадцатой сессии, которая состоялась в Париже  
7-10 февраля 2005 г.

**Содержание:** В настоящем документе дается обзор мероприятий, проводившихся  
государствами – членами ЮНЕСКО, Секретариатом и другими международными  
правительственными и неправительственными организациями с целью сдержива-  
ния незаконного оборота культурных ценностей, в частности с помощью админи-  
стративных и юридических мер, а также для содействия возвращению таких цен-  
ностей. В докладе также сообщается о состоявшемся на тринадцатой сессии Ко-  
митета обсуждении таких вопросов, как возможность расширения мандата Коми-  
тета с целью включения услуг, касающихся посредничества и примирения, проект  
принципов, касающихся культурных ценностей, перемещенных в связи со Второй  
мировой войной, типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей и  
база данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия. Ре-  
шение и рекомендации, принятые Комитетом, прилагаются.

**Требуемое решение:** Настоящий документ не требует принятия какого-либо ре-  
шения.

## **I. Введение**

1. Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (именуемый ниже «Комитет») провел тринадцатую сессию в Штаб-квартире ЮНЕСКО 7-10 февраля 2005 г. Присутствовали 20 из 22 членов Комитета. В качестве наблюдателей были представлены 62 государства – члена ЮНЕСКО, которые не являются членами Комитета, а также две постоянные миссии наблюдателей при ЮНЕСКО, шесть межправительственных организаций и две неправительственные организации.

## **II. Открытие сессии. Выборы Президиума. Утверждение повестки дня**

2. Совещание открыл представитель Генерального директора. Госпожа Катрин Зедде (Канада) была избрана заместителем председателя. Представители Камеруна, Китая, Мексики и Хорватии были избраны заместителями председателя, а представитель Литвы – докладчиком. Была утверждена предварительная повестка дня, предложенная Секретариатом.

## **III. Доклад о деятельности после двенадцатой сессии**

3. Во исполнение пункта 5 повестки дня Комитету был представлен доклад Секретариата о деятельности предыдущей сессии Комитета (документ CLT-2005/CONF.202/2). В этом докладе содержится обновленная информация о ходе выполнения рекомендаций 12-й сессии, осуществлении Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. и Конвенции ЮНИДРУА 1995 г., а также мероприятий ЮНЕСКО по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей.

4. Члены Комитета (Греция, Ирак, Канада, Мали, Хорватия, Швейцария, Эритрея и Эфиопия) и государства-наблюдатели (Италия, Нигер и Объединенная Республика Танзания) представили обновленную информацию о национальных мероприятиях, касающихся возвращения/реституции культурных ценностей<sup>1</sup>. В частности, Эфиопия представила подробный доклад о значительных успехах в решении вопроса о возвращении Аксумского обелиска из Италии в Эфиопию и Италия выразила надежду, что ЮНЕСКО примет участие в этом процессе. Объединенная Республика Танзания также проинформировала о случае, касающемся просьбы о реституции Швейцарией Танзании маски Маконде.

## **IV. Обзор случаев, находящихся на рассмотрении Комитета**

5. На рассмотрении Комитета находятся два случая, касающиеся реституции: просьба Греции о возвращении из Соединенного Королевства мраморных скульптур Парфенона, представленный Комитету в 1984 г.; а также просьба Турции о возвращении из Германии сфинкса из г. Богазкёй, представленный Комитету в 1986 г.

6. Во исполнение рекомендации № 1, принятой на 12-й сессии Комитета, Генеральный директор возобновил усилия с целью проведения совещания между Грецией и Соединенным Королевством. Представитель Секретариата присутствовал на совещании, которое состоялось между представителями этих двух стран 4 декабря 2003 г. в Лондоне. На этом совеща-

---

<sup>1</sup> Представитель одного из государств-наблюдателей, которого поддержали несколько членов Комитета, задал вопрос относительно статьи 7.6 Правил процедуры Комитета, в которой говорится, что рабочими языками Комитета являются английский, арабский, испанский, русский и французский языки, однако на нескольких сессиях Комитета синхронный перевод обеспечивался на английском и французском языках. Секретариат объяснил, что это вызвано финансовыми трудностями. Впоследствии председатель выразил эту озабоченность в беседе с заместителем Генерального директора по вопросам культуры, который подтвердил, что, к сожалению, эта практика сохраняется по причине финансовых трудностей, отметив, что рабочие документы предоставляются на всех предусмотренных рабочих языках.

нии было уточнено, что (а) принимая во внимание юридический статус Британского музея, в соответствии с которым он является учреждением, независимым от британского правительства, вопрос о местонахождении мраморных скульптур Парфенона относится к прерогативе Совета попечителей Британского музея; и (б) статус Британского музея в качестве независимого учреждения может быть изменен на основании закона, однако британское правительство в настоящее время не считает необходимым пересматривать законодательство по этому вопросу.

7. Делегат Греции и наблюдатель от Великобритании изложили Комитету свои соответствующие позиции и, в частности, отметили активизацию в последнее время дискуссий и обмена мнениями по этому вопросу, которые состоялись независимо от ЮНЕСКО. Делегат Греции отметил важность продолжения и продвижения двусторонних переговоров и проинформировал о новой политике Греции, касающейся расширения музейного и академического/археологического сотрудничества между Грецией и Соединенным Королевством. Греция сообщила также о ходе работ по созданию нового музея в Акрополе и с удовлетворением отметила совместное участие в качестве спонсоров, в рамках новой предложенной политики сотрудничества, Британского музея и нового музея в Акрополе в целях воссоединения в одном месте мраморных скульптур Парфенона. Наблюдатель из Соединенного Королевства отметил предложения Греции и предложил продолжать двусторонние переговоры независимо от ЮНЕСКО, а также отметил, что нет необходимости обсуждать эту проблему раз в два года. Наблюдатель от Соединенного Королевства напомнил также, что поскольку Британский музей является независимым от британского правительства учреждением, то в связи с этим принятие решения по этому вопросу является прерогативой Совета попечителей Британского музея, и что следует признать юридическое право собственности на мраморные скульптуры. Греция и Соединенное Королевство совместно представили Комитету проект рекомендации по мраморным скульптурам Парфенона, который был принят Комитетом (рекомендация № 1).

8. Сфинкс из г. Богазкёй находится в Берлинском музее. В рекомендации № 2 предыдущей сессии Комитета Германии и Турции было предложено продолжать встречи (с тем чтобы довести этот вопрос до взаимоприемлемого решения), а Генеральному директору было предложено содействовать этому, предоставляя свои добрые услуги. Секретариат предложил провести совещание между этими двумя государствами, если они пожелают этого, однако никакого совещания не состоялось.

9. В своем обращении к Комитету делегат Турции изложил историю вопроса этого случая, упомянул факты возвращения культурных ценностей Германией Турции, в частности другого сфинкса и клинописных табличек, и выразил надежду на прогресс в переговорах, касающихся сфинкса и г. Богазкёй. Наблюдатель из Германии проинформировал Комитет о том, что скульптура сфинкса находится в Берлинском музее, но что соответствующая документация уничтожена в ходе Второй мировой войны и что Германия будет приветствовать представление документации, содействующей разъяснению юридических оснований этого случая. Германия предложила также Турции предоставить точную копию сфинкса из г. Богазкёй. Турция и Германия совместно представили Комитету проект рекомендации, который был принят Комитетом (рекомендация № 2).

#### **V. Стратегия Генерального директора по содействию реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей**

10. В соответствии с пунктом 7 повестки дня, совещание рассмотрело и обсудило объемный документ CLT-2005/CONF.2002/4, подготовленный Секретариатом, и пункт 9 резолюции 32 C/38, включенной в него. Комитет обсудил ряд инициатив, которые он затем предста-

вил Генеральному директору, с тем чтобы он учел их при подготовке своего доклада по этому вопросу 171-й сессии Исполнительного совета. В частности, Комитет подробно обсудил и широко поддержал укрепление полномочий Комитета с целью включения процесса посредничества или примирения в число функций, касающихся возвращения или реституции культурных ценностей. Включение этой функции в полномочия Комитета потребует внесения поправок в Устав Комитета Генеральной конференцией. Участники совещания выразили пожелание ознакомиться с моделями существующих регламентов Организации Объединенных Наций, касающихся примирения/посредничества, и им был представлен экземпляр Типового согласительного регламента Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами, а также соответствующая часть доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по международному праву за 1996 г., касающаяся разрешения споров. Кроме того, юрисконсульт ЮНЕСКО проинформировал совещание о примерах посредничества/примирения, используемых в проекте конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения и Конвенции о биологическом разнообразии.

11. Было напомнено, что процедура примирения и посредничества не является юридически обязательным средством урегулирования спора в отличие от процедуры арбитражного разбирательства. В этом контексте было указано на необходимость получения согласия сторон на участие в процессе посредничества или примирения и применения принципов справедливости, беспристрастности и добросовестности, а также совместного участия в расходах, связанных с этой процедурой. Лицо(лица) для выполнения процедуры посредничества или примирения отбираются заинтересованными сторонами. По мнению участников совещания, заинтересованные стороны должны представлять доклад о процедуре следующей сессии Комитета.

12. Были также обсуждены вопросы, касающиеся популяризации деятельности Комитета и возможности проведения обязательных ежегодных сессий Комитета. Участники совещания предложили провести международную конференцию, посвященную рассмотрению трудностей и поиску решений, связанных с возвращением или реституцией культурных ценностей, и Греция предложила свои услуги в качестве принимающей страны для такого совещания, в случае наличия средств. Было также рекомендовано разработать конкретную стратегию в области коммуникации. Комитет не выразил ясного предпочтения по вопросу о ежегодном созыве своих сессий (пункт 9 (с) резолюции 32 C/38) вместо нынешней практики проведения их раз в два года и отметил, что ежегодное проведение сессий будет связано с бюджетными последствиями. Комитет отметил также, что нынешняя периодичность (пункт 1 статьи 6 Устава) обеспечивает гибкость, поскольку Комитет может созывать свои очередные сессии ежегодно, если он сочтет это необходимым. Комитет в своей рекомендации № 3 предложил Генеральному директору принять во внимание замечания Комитета при разработке стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей.

## **VI. Типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей**

13. Секретариат изложил историю вопроса и аргументы в поддержку использования типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей, отметив, в частности, что оно было разработано совместно ЮНЕСКО и Всемирной торговой организацией (ВТО) в качестве средства борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей. Секретариат также проинформировал, что Генеральный директор ЮНЕСКО и Генеральный секретарь ВТО планируют направить совместное письмо своим соответствующим государствам-членам, в котором они рекомендуют им принять типовое свидетельство на право вывоза культурных ценностей полностью или частично в качестве национального свидетельства на право вывоза. В ходе дискуссии были рассмотрены аналогии между этим типовым свидетельством и свиде-

тельством, утвержденным Европейским союзом, возможности подделки, число экземпляров свидетельства и обеспечение соответствия вывозимых культурных ценностей. ИНТЕРПОЛ высказался за широкое принятие этого типового свидетельства на право вывоза. Совещание в целом одобрило использование этого типового свидетельства, выразив свою поддержку типовому свидетельству на право вывоза культурных ценностей и приняв соответствующую рекомендацию № 6.

## **VII. Проект принципов, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной**

14. Секретариат проинформировал о разработке «Принципов, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной» (именуемые ниже «Принципы»). Секретариат проинформировал также о результатах двух совещаний экспертов, рассмотрении этого пункта 12-й сессией Комитета, предложении государствам – членам ЮНЕСКО представить свои замечания по этим Принципам, а также о процедурных аспектах, касающихся вопроса о том, должен ли Комитет принять эти Принципы и/или представить Генеральной конференции. Секретариат представил также документ CLT-2005/CONF.202/INF.1, содержащий обновленную информацию о замечаниях, полученных в отношении этих Принципов<sup>2</sup>. Было подчеркнуто, что эти Принципы не являются обязательными по характеру и не имеют целью замену, изменение или аннулирование действующих двусторонних или многосторонних соглашений в этой области.

15. В ходе дискуссии было заявлено несколько позиций. В соответствии с одной позицией Комитет мог бы рассмотреть, изменить редакцию и принять или утвердить эти Принципы в ходе нынешней сессии, создав редакционную группу открытого состава или подкомитет Комитета. В результате этого у Комитета появится два варианта: либо просто распространить эти принципы как принятые Комитетом либо пойти дальше и представить Принципы на рассмотрение и утверждение Генеральной конференции и затем распространить их как принципы ЮНЕСКО. В соответствии со второй позицией, эти Принципы нуждаются в доработке со стороны государств – членов ЮНЕСКО, в частности участвовавших во Второй мировой войне, и в связи с необходимостью внесения редакционных изменений потребуются проведение межправительственного совещания. В соответствии с этой позицией пересмотренные принципы должны быть представлены Генеральной конференции для рассмотрения и возможного принятия. В целом совещание высказалось за то, чтобы эти Принципы были в конечном итоге представлены на рассмотрение Генеральной конференции. Юриконсульт представил разъяснения относительно характеристики Принципов и процедуры, которой следует придерживаться.

16. Совещание отметило, что в другие исторические периоды, например в период колониального господства, были утеряны или погибли значительные культурные ценности. Комитет отметил, что, хотя эти Принципы касаются только конкретной ситуации Второй мировой войны, в будущем можно было бы разработать другие аналогичные принципы с целью оказания помощи государствам в урегулировании споров, касающихся других исторических периодов, в ходе которых произошло массовое перемещение культурных ценностей из стран их происхождения.

17. Члены Комитета обсудили термины «shall» или «should», которые используются в Принципах, отметив, что эти Принципы представляют собой руководящие принципы, а не

---

<sup>2</sup> Документ CLT-2005/CONF.202/INF.1 содержит письменные замечания четырех государств (Германия, Греция, Канада и Республика Корея). Однако в ходе сессии Комитета четыре дополнительных государства (Венгрия, Чешская Республика, Эстония и Южная Африка) представили свои замечания в письменном виде, которые были распространены в зале заседаний.

обязательства. Комитет постановил использовать в скобках слова «shall/should», с тем чтобы отразить тот факт, что эти Принципы следует рассматривать в качестве *проекта*, хотя Комитет постановил одобрить их в целом в нынешнем виде. По завершении обсуждения Комитет принял решение предложить Генеральному директору «включить в проект повестки дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт для обсуждения проекта Принципов и замечаний государств-членов, обобщенный Секретариатом с целью рассмотрения окончательной доработки и возможного утверждения этого проекта Принципов и рекомендовал до его утверждения провести соответственные межправительственные совещания». В заключение Комитет предложил государствам-членам «направить в Секретариат до 1 июня 2005 г. свои замечания по проекту Принципов для рассмотрения в обобщенной форме на 33-й сессии Генеральной конференции». Эти пункты отражены в рекомендации № 4, принятой Комитетом.

### **VIII. Введение в действие базы данных ЮНЕСКО по законодательным актам в области культурного наследия**

18. На этой сессии Комитета официально была введена в действие база данных ЮНЕСКО по законодательным актам в области культурного наследия (именуемая ниже «База данных»). Секретариат наглядно продемонстрировал работу с этой базой данных, которая расположена в Интернете по адресу [www.unesco.org/culture/natlaws](http://www.unesco.org/culture/natlaws), в режиме он-лайн и объяснил ее структуру, содержание и функционирование (на английском, испанском и французском языках). В базу данных введены в электронной форме законодательства в области культурного наследия 20 государств, которые ответили на циркулярное письмо Генерального директора № 3694 от декабря 2003 г. Комитет выразил свое удовлетворение этой инициативой, отметив, что эта база будет использоваться в качестве эффективного средства в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей и будет содействовать их реституции. Совещание подчеркнуло необходимость для всех стран представить свои законодательства в электронной форме для включения в эту базу данных, представить официальный перевод такого законодательства (в основном на английский и французский языки), необходимость регулярного обновления сведений о таких законодательствах в базе данных, а также ее популяризации. По этому пункту Комитет принял рекомендацию № 5.

### **IX. Фонд Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения («Фонд»)**

19. Секретариат проинформировал совещание, что Фонд, Оперативные руководящие принципы которого были приняты и распространены после двенадцатой сессии Комитета, не функционирует, а средства этого Фонда в размере 29 342 евро (переданные Грецией) по-прежнему не используются. В соответствии с просьбой 12-й сессии Комитета Секретариат подготовил объяснительную записку относительно процедуры, которой следует придерживаться для оценки проектов, представляемых в соответствии с Оперативными руководящими принципами Фонда (документ CLT-2005/CONF.202/3). Комитет всесторонне рассмотрел, пересмотрел и принял этот документ (Приложение I). Был также обсужден вопрос о возможности представления проектов на одном из шести языков Генеральной конференции, а также о необходимости популяризации этого Фонда.

### **X. Доклады и их обсуждение**

20. Были представлены ценные доклады, касающиеся борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей, а также связанных с ними вопросов возвращения и реституции.

### ЮНИДРУА

21. Представитель Института унификации частного права (ЮНИДРУА) представил конкретную информацию о Конвенции 1995 г. о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях и о том, чем эта Конвенция отличается от Конвенции ЮНЕСКО 1970 г., а также проинформировал о государствах – сторонах Конвенции ЮНИДРУА (которых теперь насчитывается 24).

### ИНТЕРПОЛ

22. Представитель Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) проинформировал о деятельности ИНТЕРПОЛа, касающейся борьбы с хищениями культурных ценностей, а также о базе данных о похищенных произведениях искусства, сети телекоммуникаций и о необходимости государств-членов представлять регулярную статистику и информацию о случаях хищений произведений искусства. Была также представлена информация о конкретной работе ИНТЕРПОЛа, касающейся культурных ценностей Ирака и Афганистана (см ниже).

### ИКОМ

23. Генеральный секретарь Международного совета музеев (ИКОМ) проинформировал о конкретных инициативах и практических мероприятиях ИКОМ, касающихся борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей. Отметив важное значение наличия адекватных национальных рамок для юридической охраны культурных ценностей, а также соблюдения соответствующих международных конвенций, он осветил вопросы использования таких средств, как этическое профессиональное поведение и Кодекс этики ИКОМ, информирование общественности и образование, надлежащее документирование и учет культурных ценностей и организация должным образом охраны и безопасности музеев и археологических объектов. Были также рассмотрены вопросы, касающиеся публикации/распространения брошюры в серии «Сто культурных ценностей, считающихся пропавшими без вести» и «Красной книги» ИКОМ, партнерских отношений ИКОМ с ЮНЕСКО, ИНТЕРПОЛом и Всемирной таможенной организацией и популяризации Стандартного паспорта объекта.

### Афганистан и Ирак

24. Секретариат подробно проинформировал об усилиях, предпринимаемых ЮНЕСКО с целью поиска и восстановления культурного наследия Афганистана, включая восстановление Кабульского национального музея и проведения кампании по повышению информированности общественности по вопросам борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей Афганистана. ЮНЕСКО и ИНТЕРПОЛ обсудили вопросы сотрудничества между ними, предоставив информацию об объектах культуры, похищенных из Кабульского музея с целью их включения в базу данных ИНТЕРПОЛа.

25. Секретариат также подробно проинформировал об усилиях ЮНЕСКО, предпринимаемых с целью охраны и восстановления культурного наследия Ирака. В частности, в Ирак были направлены миссии экспертов ЮНЕСКО, создан Международный координационный комитет по охране культурного наследия Ирака, были отобраны проекты для осуществления за счет средств Целевого фонда для Ирака группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и был организован учебно-практический семинар для специалистов Ирака по вопросам стандартного паспорта объекта. Представитель управления итальянской полиции по защите и охране культурных ценностей проинформировал о деятельности итальянской полиции в Ираке. Представитель ИНТЕРПОЛа проинформировал о соответствующей

деятельности, в частности о базе, содержащей данные о похищенных культурных ценностях Ирака, создании группы экспертов ИНТЕРПОЛа по похищенным культурным ценностям (база данных и группы экспертов были созданы в сотрудничестве с ЮНЕСКО), а также о работе целевой группы ИНТЕРПОЛа по розыску похищенных культурных ценностей Ирака.

26. Делегаты Афганистана и Ирака (совместно с членами Комитета) подготовили проект рекомендации о культурном наследии Афганистана и Ирака, касающийся осуществления инициатив (подготовка специалистов и обеспечение технических ресурсов), которые имеют целью укрепление их национального потенциала по охране этого наследия. После завершения обсуждения Комитет принял рекомендацию № 8 по этому вопросу.

#### **XI. Принятие рекомендаций и закрытие совещания**

27. Комитет рассмотрел, внес необходимые поправки и принял девять проектов рекомендаций (Приложение II). Сессию закрыл Генеральный директор ЮНЕСКО.



**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,  
ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ  
КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ  
ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО ПРИСВОЕНИЯ**

**Тринадцатая сессия**

Париж, 7-10 февраля 2005 г.

**Решение от 10 февраля 2005 г.**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**ссылаясь** на рекомендацию № 6, принятую на двенадцатой сессии Комитета (март 2003 г.), в которой он «предлагает Генеральному директору подготовить пояснительную записку относительно процедуры, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов в соответствии с оперативными Руководящими принципами Фонда»,

**принимает к сведению** Руководящие принципы Фонда, принятые на двенадцатой сессии Комитета (март 2003 г.);

1. **постановляет** принять процедуру, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов в соответствии с оперативными Руководящими принципами Фонда (CLT-2005/CONF.202/3), с поправками, внесенными на тринадцатой сессии Комитета.

**ПРОЦЕДУРА, КОТОРОЙ СЛЕДУЕТ ПРИДЕРЖИВАТЬСЯ  
ПРИ ОЦЕНКЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ПРОЕКТОВ, ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ИЗ  
СРЕДСТВ ФОНДА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО  
СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ  
ПРОИСХОЖДЕНИЯ ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО  
ПРИСВОЕНИЯ**

1. После поступления проекта в Секретариат, который выступает от имени Комитета, его получение подтверждается и ему присваивается регистрационный номер. Секретариат информирует об этом председателя Комитета и Генерального директора.
2. Проект должен представляться на одном из шести языков Генеральной конференции, он рассматривается после его перевода на один из рабочих языков Секретариата.
3. Секретариат определяет, является ли достаточной документация и информация, представленная для обоснования проекта, который должен рассматриваться Комитетом в соответствии с Руководящими принципами Фонда, и, в частности, выясняет, соблюдаются ли необходимые критерии и условия *представления проектов*, изложенные в разделах II и III этих Руководящих принципов. Если эти требования не соблюдены, то Секретариат сообщает об этом органу, представившему проект, и запрашивает дополнительную документацию и информацию.
4. Если Секретариат сочтет достаточной документацию и информацию в соответствии с пунктом 3 выше, он подготавливает предварительную оценку проекта с точки зрения его возможного соответствия Руководящим принципам Фонда, в частности, указанным в них критериям и условиям.
5. Секретариат сообщает эту предварительную оценку членам Комитета до начала работы его следующей запланированной сессии с целью рассмотрения, проведения заключительной оценки и принятия решения Комитетом на этой сессии.
6. Если проект представлен для финансирования в рамках оказания чрезвычайной помощи в ожидании предстоящей сессии Комитета и чрезвычайный характер такой помощи подтвержден после оценки Секретариатом представленной информации и документации (пункт 3 выше), Секретариат проводит ускоренную предварительную оценку проекта и сообщает о ее результатах непосредственно председателю Комитета с целью рассмотрения и принятия возможного решения (на максимальную сумму до 10 000 долл. в соответствии с положениями раздела III Руководящих принципов Фонда). Председатель уведомляет Секретариат о принятом решении в письменном виде.
7. Секретариат должным образом информирует орган, представивший проект, об окончательном решении Комитета или – в случае проектов, касающихся оказания чрезвычайной помощи, – председателя. Председатель представляет доклад о проектах, касающихся чрезвычайной помощи, на следующей сессии Комитета.
8. Секретариат информирует Генерального директора о всех утвержденных проектах, подтверждает принятие проекта органу, который его представил, и обеспечивает передачу предоставленной помощи и/или средств этому органу.
9. Орган, представивший проект, представляет в письменном виде на одном из шести языков Генеральной конференции Комитету на его следующей запланированной сессии или к любой другой установленной им дате, доклад о выполненных мероприятиях по каждому утвержденному проекту.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО ПРИСВОЕНИЯ

##### Тринадцатая сессия

Париж, 7-10 февраля 2005 г.

##### Рекомендация № 1

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**выражая свою озабоченность** по поводу урегулирования вопроса, касающегося мраморных скульптур Парфенона,

**признавая** предыдущие рекомендации ЮНЕСКО, касающиеся возвращения мраморных скульптур Парфенона, находящихся в Лондоне, стране их происхождения,

1. **принимает к сведению** встречу, состоявшуюся в 2003 г. между министерствами культуры Греции и Соединенного Королевства, на которой присутствовал представитель ЮНЕСКО, а также встречу, состоявшуюся в 2005 г.;
2. **принимает к сведению** продолжающееся сотрудничество между Британским музеем и музеями Греции, которое служит примером взаимодействия в области экспонирования и презентации мраморных скульптур Парфенона;
3. **принимает к сведению** факт строительства нового музея Акрополя; и
4. **предлагает** Генеральному директору:
  - (a) поощрять дальнейший обмен экспертной информацией в областях понимания, исследований и музееведения; и
  - (b) содействовать проведению дальнейших встреч между Соединенным Королевством и Грецией до следующей сессии Комитета с целью урегулирования вопроса о мраморных скульптурах Парфенона, принимая во внимание наряду с этим чувствительность обеих сторон к этому вопросу.

##### Рекомендация № 2

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о просьбе Турции вернуть ей статую сфинкса из г. Богазкёй, которая в настоящее время экспонируется в Берлинском музее,

**принимая к сведению** аргументы юридического и культурного характера, выдвигаемые обоими соответствующими государствами на протяжении ряда лет,

**напоминая** о предыдущих рекомендациях № 2, принятых Комитетом по этому вопросу на его шестой, десятой, одиннадцатой и двенадцатой сессиях,

**сознавая** постоянную озабоченность Турции в отношении давно ожидаемого урегулирования вопроса о скульптуре сфинкса,

**отмечая также**, что 7 400 клинописных табличек, фигурировавших в первоначальной просьбе Турции от 1987 г., направленной Германской Демократической Республике, были возвращены,

**выражают надежду**, что рассматриваемая просьба Турции в отношении скульптуры сфинкса будет удовлетворена посредством двусторонних переговоров;

**принимает к сведению** тот факт, что двусторонние переговоры по этому вопросу состоялись 19 ноября 2002 г. в Берлине, но никакого решения принято не было;

1. **предлагает** обеим сторонам продолжать всеобъемлющие двусторонние переговоры с целью достижения взаимоприемлемого решения этого вопроса;
2. **предлагает также** Генеральному директору и далее оказывать свои добрые услуги с целью урегулирования этого вопроса и представить доклад Комитету на его четырнадцатой сессии.

### **Рекомендация № 3**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**принимая во внимание** принятую на 32-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО резолюцию 38, в которой Генеральному директору предлагается, в частности, представить Исполнительному совету стратегию содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей и в пункте 9 которой конкретно упоминаются полномочия и функции *Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**отмечая**, что для большей эффективности Генеральный директор счел необходимым получить замечания Комитета в отношении резолюции 32 C/38 с целью их рассмотрения в ходе разработки стратегии, которая должна быть представлена на 171-й сессии Исполнительного совета,

**напоминая** о нынешних функциях и порядке работы Комитета, предусмотренных в его Уставе и Правилах процедуры,

1. **предлагает** Генеральному директору при разработке стратегии содействия реституции похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностей в соответствии с резолюцией 32 C/38 принять во внимание следующие замечания:
  - A. Комитет поддерживает предложение об укреплении его полномочий, в частности в форме предложений о посредничестве и примирении. Наряду с признанием того, что такие процедуры требуют согласия обеих заинтере-

ресованных сторон на участие в этом процессе и не носят для них обязательного характера, следует указать, что эти механизмы могут расширить роль Комитета и предоставить государствам – членам ЮНЕСКО больше возможностей для выбора без ущерба для иных средств урегулирования споров в отношении возвращения или реституции культурных ценностей.

- В. Процедура посредничества или примирения может быть начата одним из двух способов: либо заинтересованными сторонами по рекомендации Комитета, либо непосредственно самими заинтересованными сторонами.
- С. Роль **посредника** может быть поручена одному или нескольким лицам по выбору заинтересованных сторон и может возлагаться на нижеперечисленные категории лиц и учреждений, не ограничивающиеся этим перечнем:
- (i) представитель одного или нескольких государств – членов Комитета;
  - (ii) квалифицированный представитель Секретариата ЮНЕСКО; или
  - (iii) какое-либо постороннее лицо (лица), учреждение или иной орган, определенные Комитетом на основе предварительного отбора.
- Д. Следует рассмотреть имеющиеся общепризнанные модели урегулирования споров для выявления полезных характеристик, которые могут быть использованы с целью разработки правил примирения в конкретных случаях, связанных с возвращением или реституцией культурных ценностей.
- Е. Роль **примирителя** возлагается на отдельное лицо или группу лиц по выбору соответствующих сторон, а не Комитета в целом или Секретариата.
- Ф. Процедуры посредничества и примирения должны осуществляться независимо от других подобных процедур и не наносить им ущерба. Они должны осуществляться на основе конфиденциальности и транспарентности и в соответствии с общими принципами справедливости, беспристрастности и добросовестного сотрудничества, а также принципами международного права в отношении культурных ценностей. Участие сторон, выражающих согласие на эту процедуру, должно быть заинтересованным, лояльным и ответственным, и они должны также разделять ответственность за ее успешные результаты или отсутствие таковых.
- Г. Стороны, участвующие в процедуре посредничества или примирения, в равной степени несут соответствующие расходы, за исключением тех случаев, когда услуги посредника или примирителя предоставляются на добровольной основе, когда расходы покрываются другой организацией или когда стороны достигают какого-либо иного соглашения о совместной оплате расходов.
- Н. Комитет не должен устанавливать предельный срок, по истечении которого неурегулированная проблема не будет более рассматриваться в качестве предмета примирения или посредничества. Однако орган или лицо, осуществляющее процедуру посредничества или примирения, может с согласия участвующих в этой процедуре сторон установить срок для завершения конкретной осуществляемой процедуры. Заинтересованные стороны представляют доклад о процедуре на следующей сессии Комитета.

- I. Популяризация деятельности Комитета могла бы обеспечиваться, в частности, следующим образом:
  - (i) распространение информации (публикации, веб-сайты и освещение в средствах информации);
  - (ii) информирование общественности о возможном использовании и успешной деятельности международного Фонда Комитета;
  - (iii) проведение международной конференции, посвященной трудностям или решениям в области возвращения и реституции (при наличии соответствующих средств);
  - (iv) разработка региональных рамок, определяющих организацию национальных и региональных семинаров по вопросам возвращения и реституции или незаконного оборота культурных ценностей;
  - (v) разработка стратегии коммуникации для привлечения внимания средств информации и широкой общественности к этой проблематике и обеспечения их участия на проактивной основе.
- J. По вопросу об обязательных ежегодных сессиях Комитета не было высказано какого-либо четкого предпочтения.

#### **Рекомендация № 4**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о принятой Комитетом на его 10-й сессии рекомендации № 7, в которой Генеральному директору было предложено, среди прочего, созвать рабочую группу экспертов по урегулированию споров, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной,

**отмечая**, что в результате двух совещаний экспертов по этому вопросу (состоявшихся в Париже, соответственно, в мае 2000 г. и в декабре 2002 г.) был разработан не имеющий обязательной юридической силы («мягкий закон») проект принципов, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной (именуемый ниже «проект принципов»),

**отмечая далее**, что после принятия Комитетом на его 12-й сессии рекомендации № 7, в которой, в частности, всем государствам – членам ЮНЕСКО было предложено направить в Секретариат свои замечания по проекту принципов, с тем чтобы их можно было представить Комитету на его 13-й сессии, Секретариат получил девять подборок замечаний,

**выражая признательность** государствам, представившим комментарии к своим замечаниям,

**подчеркивая**, что главной целью проекта принципов является содействие двусторонним или многосторонним переговорам по урегулированию споров, касающихся предметов культуры, перемещенных в связи со Второй мировой войной, и что они не направлены на замену, изменение или аннулирование существующих двусторонних или многосторонних соглашений по этому вопросу,

**признавая** плодотворный характер дискуссии по этой деликатной и сложной теме, а также выявившееся при этом широкое разнообразие позиций,

1. **одобряет** в основном проект принципов в представленном виде и принимает к сведению результаты его обсуждения, а также письменные замечания, представленные государствами – членами ЮНЕСКО во исполнение вышеупомянутой рекомендации № 7 (принятой на 12-й сессии);
2. **предлагает** Генеральному директору при передаче Генеральной конференции доклада Комитета включить в проект повестки дня 33-й сессии Генеральной конференции пункт для обсуждения проекта принципов и замечаний государств-членов, обобщенных Секретариатом, с целью рассмотрения, окончательной доработки и возможного утверждения этого проекта принципов и рекомендует до его утверждения провести соответствующие межправительственные совещания;
3. **предлагает** всем государствам-членам направить в Секретариат до 1 июня 2005 г. свои замечания по проекту принципов для рассмотрения в обобщенной форме на 33-й сессии Генеральной конференции;
4. **постановляет** представить проект принципов 33-й сессии Генеральной конференции для рассмотрения, окончательной доработки и возможно утверждения.

#### **Рекомендация № 5**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**сознавая**, что обеспечение наличия на международном уровне сведений о национальном законодательстве в области культурного наследия является одной из приоритетных задач, поскольку позволит укрепить охрану культурных ценностей,

**напоминая** о рекомендации № 5, принятой Комитетом на его 12-й сессии, в которой помимо прочего Генеральному директору предлагается создать и обслуживать веб-сайт ЮНЕСКО «База данных о законодательстве», включающую законодательство в области культурного наследия всех государств-членов, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты, содержится обращение к государствам-членам с просьбой поддерживать всестороннее сотрудничество по этому вопросу и обеспечить засвидетельствованный перевод представляемого законодательства, главным образом, на французский и английский языки для включения в эту базу данных,

**отмечая**, что проект по созданию Базы данных о законодательстве получил широкую поддержку со стороны Комиссии IV в ходе 32-й сессии Генеральной конференции,

**отмечая далее** циркулярное письмо Генерального директора № 3694 от декабря 2003 г., в котором сообщается о создании «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия» и государствам – членам ЮНЕСКО предлагается представить Секретариату в электронной форме сведения о своем законодательстве в области культурного наследия, а также в надлежащем случае свидетельства на право вывоза и ввоза культурных ценностей, официальный перевод такого законодательства, если таковой имеется, контактный адрес и ссылки на веб-сайт и разрешение на включение вышеупомянутой информации в эту базу данных,

1. **предлагает** Генеральному директору:

- (a) продолжать и далее содействовать всеми возможными способами созданию «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия», а также предусмотреть статью ассигнований в обычном бюджете ЮНЕСКО для Сектора культуры с целью обеспечения на регулярной основе людских и финансовых ресурсов, необходимых для развития и обслуживания «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия», особенно для перевода текстов законодательств, не представленных на английском или французском языках;
- (b) направлять на регулярной основе государствам-членам письма-напоминания, предлагая им представить свое законодательство, если они еще не сделали этого, а тем государствам-членам, которые представили свое законодательство, подтвердить, что размещенная на веб-сайте информация об их законодательстве является актуальной и правильной.

2. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО:

- (a) оказать помощь в формировании приоритетной бюджетной статьи в рамках обычного бюджета ЮНЕСКО для Сектора культуры с целью обеспечения на регулярной основе людских и финансовых ресурсов, необходимых для развития и обслуживания «Базы данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;
- (b) предоставить внебюджетные взносы на «Базу данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;
- (c) представить Секретариату в электронной форме свое национальное законодательство в области культурного наследия в соответствии с просьбой, содержащейся в циркулярном письме Генерального директора № 3694;
- (d) обеспечить информирование Секретариата о любых поправках, изменениях и принятии нового законодательства в этой области, с тем чтобы он мог обновлять «Базу данных ЮНЕСКО о законодательстве в области культурного наследия»;
- (e) предоставить официальный заверенный перевод такого законодательства на другие языки, главным образом на французский и английский, для включения в эту базу данных.

**Рекомендация № 6**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**памятуя** о Меморандуме о взаимопонимании, подписанном в 2000 г. между ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организацией (ВТО), который служит основой для сотрудничества в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей,

**принимая во внимание** практические и юридические преимущества типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей для государств в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей в целом, и в частности для работы должностных лиц таможенных органов, в случае его широкого принятия на мировом уровне и использования в качестве стандарта,



**отмечая** совместную работу секретариатов ЮНЕСКО и Всемирной таможенной организации по разработке типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей и соответствующие пояснительные записки,

1. **предлагает** Генеральному директору оказать содействие в разработке типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей и пояснительных записок к нему и рекомендует государствам – членам ЮНЕСКО рассмотреть вопрос о принятии этого свидетельства, если они сочтут это необходимым;
2. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО рассмотреть:
  - (a) вопрос о принятии полностью или частично типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей в качестве своего национального свидетельства на право вывоза в рамках своего национального законодательства, касающегося таких конкретных ценностей; и
  - (b) организовать специализированную подготовку должностных лиц таможенных и полицейских органов по вопросам передвижения культурных ценностей с целью содействия осуществлению тщательного наблюдения и контроля за ними;
3. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО представить Секретариату информацию о применении типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей.

#### **Рекомендация № 7**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**принимая во внимание** резолюцию 27, принятую 30-й сессией Генеральной конференции ЮНЕСКО, в которой Генеральному директору предлагается создать в рамках ЮНЕСКО фонд под названием «Фонд Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения» (именуемый ниже «Фонд»), который будет финансироваться за счет добровольных взносов и предназначен для финансирования конкретных проектов, предоставляемых Комитету,

**напоминая** о призыве о предоставлении средств в Фонд, с которым Генеральный директор обратился в 2001 г.,

**выражая благодарность** правительству Греции за первый финансовый взнос в этот Фонд,

**принимая далее во внимание** Оперативные руководящие принципы, образец документации по проекту и модель для представления проектов, принятые Комитетом на его двенадцатой сессии, а также процедуру, которой следует придерживаться при оценке проектов, принятую Комитетом на его тринадцатой сессии,

1. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО и другим сторонам вносить добровольные взносы в этот Фонд;
2. **предлагает** Генеральному директору продолжать обеспечивать эффективное содействие Фонду и управление им;

3. **предлагает** Генеральному директору подготовить рекламную брошюру, содержащую информацию о существовании этого Фонда, с целью поощрения взносов в этот Фонд, а также разъяснения условий и процедуры представления проектов для финансирования из средств указанного Фонда.

### **Рекомендация № 8**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о серьезности постконфликтных ситуаций в Афганистане и Ираке,

**вновь подчеркивая** важное значение последующей деятельности с целью выхода из этих ситуаций,

**приветствуя** укрепление и постоянный характер инициатив, уже предпринятых ЮНЕСКО, ИНТЕРПОЛом, итальянской полицией и др.,

1. **предлагает** Генеральному директору в отношении Ирака:
  - (a) создать группу международных экспертов, которая проведет оценку состояния наиболее важных объектов;
  - (b) укрепить осуществление уже осуществляемых инициатив, включая:
    - (i) поставку технических средств (коммуникация и транспорт) для объектов, подвергающихся опасности;
    - (ii) подготовку лиц, ответственных за охрану культурного наследия; и
    - (iii) создание базы данных, к которой ЮНЕСКО обеспечит доступ для государств, организаций и заинтересованных органов;
2. **предлагает** Генеральному директору в отношении Афганистана:
  - (a) содействовать поставке технических средств (коммуникация и транспорт) для объектов, подвергающихся опасности;
  - (b) содействовать подготовке лиц, ответственных за охрану культурного наследия; и
  - (c) укрепить осуществление уже начатых инициатив, включая:
    - (i) создание группы международных экспертов, которая проведет оценку состояния наиболее важных объектов; и
    - (ii) создание базы данных, к которой ЮНЕСКО обеспечит доступ для государств, организаций и заинтересованных органов;
3. **предлагает** Секретариату представить всеобъемлющий доклад по этому вопросу на следующей сессии Комитета.

## Рекомендация № 9

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о своей роли, касающейся стимулирования кампаний по информации общественности о характере, масштабах и подлинном значении проблемы реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения,

**выражая озабоченность** в связи с продолжением и ростом незаконного оборота культурных ценностей и необходимостью принятия более согласованных, многосторонних усилий с целью решения этой проблемы,

**отмечая** растущее число заявлений о возвращении или реституции культурных ценностей на моральных и юридических основаниях и необходимость осуществления более активной деятельности и обсуждения этих вопросов на национальном, региональном и международном уровнях,

1. **предлагает** Генеральному директору изучить возможность финансирования проведения международной конференции экспертов и заинтересованных сторон в области возвращения и реституции культурных ценностей с целью анализа существующих юридических и моральных оснований, связанных с этим вопросом, определения соответствующих мер по укреплению действующего законодательства и практических средств, возникающих тенденций в этой области, а также выработки будущих направлений деятельности, отмечая щедрое предложение правительства Греции;
2. **предлагает** государствам-членам:
  - (a) рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, Конвенции ЮНИДРУА 1995 г. о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, если они еще не сделали этого;
  - (b) представлять Секретариату подробную информацию о любом успешно завершённом случае возвращения или реституции культурной ценности либо в результате двусторонних переговоров, либо правовых процедур;
  - (c) применять стандартный паспорт объекта и, в частности, поощрять фотографирование культурных ценностей и, по возможности, составлять более подробные научные перечни культурных ценностей;
  - (d) повышать уровень информированности общественности в отношении проблемы незаконного оборота культурных ценностей и содействовать применению Международного кодекса этики торговцев произведениями искусства; и
  - (e) рассмотреть возможности создания конкретных механизмов или осуществления мероприятий с целью создания и функционирования региональных сетей по реституции культурных ценностей странам их происхождения, в тесном сотрудничестве с правоохранительными учреждениями (например ИНТЕРПОЛОМ) под эгидой ЮНЕСКО.